



**GAETA - CINEMA TEATRO ARISTON**  
**30 SETTEMBRE - 7 OTTOBRE 2023**

*12<sup>a</sup> Edizione*

Cavalloster.it

MIRKA PEREGHETTI

*Programma*



**Palazzo Nari, Gaeta**

**29 Settembre – 8 Ottobre 2023**

**Inaugurazione 29 Settembre Ore 18**

**Tutti i giorni  
Ore 16-20**

**Domenica 1 e 8 Ottobre  
Ore 10-13 – 16-20**

**Mostra iconografica**

*Non ci resta che Massimo*

**Per i 70 anni dalla nascita di Massimo Troisi**



12<sup>a</sup> Edizione

- 104 cortometraggi selezionati tra 2.503 opere giunte da tutto il mondo;
- 36 Nazioni rappresentate;
- 25 premiere.
- *104 short films selected from 2,503 submissions from around the world;*
- *36 countries represented;*
- *25 premieres.*

## CATEGORIE

In concorso / *Competing*

- Animando
- BigSize
- Gemme italiane
- Germogli di cinema
- Kiddos
- Sguardi dal mondo
- Stop&Doc

Fuori concorso / *Out of competition*

- Meridiani

30 SETTEMBRE  
30th September

Ore 18.30 - Yacht Café

*Opening ceremony*

Ore 19 - Yacht Café

*Visioni Talk*

Ore 20 - Cinema Teatro Ariston

*Photocall*

Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston

*Ouverture*

*Proiezione selezione cortometraggi in concorso*

- I come from the sea
- Reginetta
- An Irish goodbye
- Solo un ensayo
- À même le sol
- Macerie
- Guazuvirà
- Things unheard of
- SeMe
- Fair play
- Witchfairy

**Premio alla carriera a Gianfranco Pannone**

1 OTTOBRE  
1st October

Ore 17 - Cinema Teatro Ariston

*Proiezione cortometraggi in concorso sezione "BigSize"*

- Love at fifty
- Affrikáta
- Bebia, Babua, Anzorik, Ya i Mama

Ore 18,30 - Cinema Teatro Ariston

*Proiezione speciale*

*"Le cose perdute" di Luigi Parisi*

Ore 19 - Yacht Café

*Visioni Talk*

Ore 20 - Cinema Teatro Ariston

*Photocall*

Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston

*Proiezione selezione cortometraggi in concorso*

- Maimulu
- Sissy
- Caramelle
- Raining cats and dogs
- Over mij
- Mariposa
- Argo e Odi
- Chhngai Dach Alai
- L'uovo
- Memoir of a veering storm

Un evento organizzato da:

Il Sogno di Ulisse  
ASSOCIAZIONE CULTURALE



**2 OTTOBRE**  
2nd October

**Ore 17 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione cortometraggi in concorso  
sezione "BigSize"

- Rare land
- Silver spoon kids
- The end of the end of the world

**Ore 18 - Bar Old Station**

Presentazione libro  
"Visioni di Cinema: Massimo Troisi"  
Ali Ribelli Editore

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione selezione cortometraggi in  
concorso

- À coeur perdu
- Farfalle
- My girlfriend
- Rustling
- Busan 1999
- La melancolia del Fénix
- Foto di gruppo
- Of cats and daughters
- Same old
- Il rimbalzo del gatto morto

**3 OTTOBRE**  
3rd October

**Ore 17 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione cortometraggi in concorso  
sezione "Germogli di cinema"

- Km 9
- La neve coprirà tutte le cose
- Guardieladri
- Briciole
- Tre volte alla settimana

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione selezione cortometraggi in  
concorso

- La fornace
- L'acqua di San Giovanni
- Coralli
- Les huitres
- SuperJesus
- The stupid boy
- Soluzione fisiologica
- Txotxongiloa
- Summer knows
- Kind of fishy

**4 OTTOBRE**  
4th October

**Ore 17 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione cortometraggi in concorso  
sezione "Germogli di cinema"

- Caroline sur le toit
- Water of life
- 3,400 Kg
- Kapuiti mijov
- Betty brûle

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione selezione cortometraggi in  
concorso

- The silent echo
- 36
- Sir
- Ovo
- The gold teeth
- Ugolino
- Yu bu zhong ri
- Todo incluido
- Motus
- Fradi miu

SFOGLIA IL CATALOGO ONLINE



**5 OTTOBRE**  
5th October

**Ore 17 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione cortometraggi fuori concorso sezione "Meridiani"

- Takbir
- Una comedia muy moderna
- Mesa para tres
- Cementerio de coche
- Frena, cariño!
- Quiet
- La casa
- No estamos solos

**Ore 18 - Libreria Il Sole e la Cometa**

Presentazione libro  
"Ritratte" di Carlo Griseri  
Capovolte Editore

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione selezione cortometraggi in concorso

- The delay
- Toutes les deux
- Il confessore
- Bajamar
- Rutubet
- Guerra tra poveri
- File
- Rituály
- Ana Morphose

**6 OTTOBRE**  
6th October

**Ore 10 - Cinema Teatro Ariston**

Laboratorio di animazione

**Ore 11 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione documentario  
"Maka" di Elia Moutamid

**Ore 16,30 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione cortometraggi in concorso  
sezione "Stop&Doc"

- Europe by Bidon
- Belle river
- Il posto del padre
- In the shadow of pigeon wings
- El eco de su voz
- Shab i arus
- The Syrian cosmonaut
- The first year
- Volver
- Courage

**Ore 17 - Libreria Il Sole e la Cometa**

Presentazione libro  
"Blade Runner" di Ignazio Senatore  
Il Foglio Letterario Editore

**Ore 18 - Yacht Café**

Industry Talk  
"Come realizzare un corto: 3 sguardi d'autore" - In collaborazione con AIR3 - Associazione Italiana Registi

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Proiezione selezione cortometraggi in concorso

- Synchronie passagère
- Lo sport nazionale
- Shera
- Les silencieux
- Morning glory
- Rest in peace
- Oyunbozan
- L'allaccio
- Lot's wife
- A passing cloud

**7 OTTOBRE**  
7th October

**Ore 19 - Yacht Café**

Visioni Talk

**Ore 20 - Cinema Teatro Ariston**

Photocall

**Ore 20,15 - Cinema Teatro Ariston**

Cerimonia di Premiazione

ospite d'onore Giorgio Tirabassi

Il programma potrebbe essere  
soggetto a modifiche

Please note that the programme may  
be subject to last-minute changes

TUTTI GLI EVENTI SONO  
AD INGRESSO GRATUITO

FREE ENTRY

MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
DI VENEZIA 2021

D'ARTE CINE  
LA BIENNALE DI V

Cinema Teatro Ariston  
7 Ottobre 2023

*Ospite d'onore*  
*Giorgio Tinabassi*



Approdato nella compagnia di Gigi Proietti nel 1982, dove ha recitato per 9 anni, Giorgio Tirabassi è stato diretto al cinema da numerosi registi di rilievo quali Francesca Archibugi (*Verso sera*), Carlo Mazzacurati (*Un'altra vita*), Marco Risi (*Il branco*), Ettore Scola (*La cena*), Renato De Maria (*Paz!*). Nel 1996 partecipa al film *La classe non è acqua* al fianco di Pier Maria Cecchini. Nel 1998 è un credibilissimo Maresciallo dei Carabinieri in *Ultimo*.

Nel 2000, a 40 anni, arriva il vero successo, entrando nel cast della popolare fiction *Distretto di polizia* dove interpreta Roberto Ardenzi, prima come ispettore capo (stagione 1-2), poi vicecommissario (stagione 3-5) ed infine come commissario del X Tuscolano (stagione 6).

Nel 2001 ha firmato come regista il cortometraggio *Non dire gatto*, ricevendo numerosi riconoscimenti nazionali e internazionali quali il David di Donatello

*Well-known Italian actor, joined Gigi Proietti's company in 1982, where he played for 9 years, Giorgio Tirabassi was directed by a lot of prominent directors for the cinema such as Francesca Archibugi (Towards Evening), Carlo Mazzacurati (Another Life), Marco Risi (The Pack), Ettore Scola (The Dinner), Renato De Maria (Peace!). In 1996, he took part the film "La classe non è acqua" with Pier Maria Cecchini. In 1998, he portrayed a very convincing Marshal of the Carabinieri in "Ultimo."*

*In 2000, when he was 40, he achieved true success by joining the cast of the popular TV series "Distretto di polizia," where he played Roberto Ardenzi, first as a chief inspector (seasons 1-2), then as a vice commissioner (seasons 3-5), and finally as the commissioner of the X Tuscolano (season 6).*

*In 2001, he directed the short film "Non dire gatto," receiving various national and international awards,*

*e il premio al Festival di Montpellier. Nel novembre 2004 interpreta il ruolo di Paolo Borsellino nell'omonimo film per la TV in due puntate in onda su Canale 5. Nel 2007 recita anche in Boris, in cui interpreta Glauco, un direttore della fotografia amico di Renè. Ha partecipato alla realizzazione del video della canzone *Io che amo solo te* di Fiorella Mannoia nel gennaio 2008.*

*Sempre nel 2008 interpreta il ruolo del professore Antonio Cicerino nella serie *I liceali*, ruolo che ricoprirà anche nella seconda stagione della serie andata in onda nel 2009. Nel 2012 recita la parte di Paolo Perrone nella fiction televisiva *Benvenuti a tavola - Nord vs Sud*, trasmessa su Canale 5.*

*Tra i suoi ultimi lavori cinematografici: *Freaks Out* di Gabriele Mainetti (2021), *Boys* di Davide Ferrario (2021), *Il pataffio* di Francesco Lagi (2022), *Il primo giorno della mia vita* di Paolo Genovese (2023).*

*including the David di Donatello and the Montpellier Film Festival award. In November 2004, he portrayed Paolo Borsellino in the TV movie of the same name, which broadcasted in two parts on Canale 5 channel. In 2007, he also appeared in "Boris," where he played Glauco, a director of photography and friend of Renè. He contributed to the making of the music video for Fiorella Mannoia's song "Io che amo solo te" in January 2008.*

*In the same year, he played the role of Professor Antonio Cicerino in the series "I liceali," a role he reprised in the second season of the series, which broadcasted in 2009. In 2012, he played the part of Paolo Perrone in the TV series "Benvenuti a tavola - Nord vs Sud," on Canale 5 channel.*

*Among his recent film works there are "Freaks Out" by Gabriele Mainetti (2021), "Boys" by Davide Ferrario (2021), "Il pataffio" by Francesco Lagi (2022), and "Il primo giorno della mia vita" by Paolo Genovese (2023).*

Cinema Teatro Ariston  
30 Settembre 2023

72  
MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
la Biennale di Venezia 2015

Gianfranco Pannone

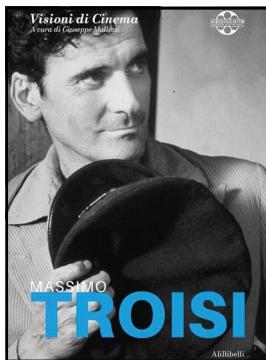
Premio alla carriera



Regista cinematografico e televisivo, dopo essersi laureato in Storia e critica del cinema all'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e diplomato in Regia al Centro Sperimentale di Cinematografia, tra il 1990 e il 1998, ha diretto e prodotto oltre venti film documentari, tra i quali *Piccola America*, *Lettere dall'America* e *L'America a Roma*, che insieme compongono la Trilogia dell'America; successivamente *Latina/Littoria 2001*, film documentario di produzione italo-francese, con il quale nello stesso 2001 ha avuto il riconoscimento quale miglior opera di non-fiction al Torino Film Festival e nel 2003 al Festival del Cinema del Mediterraneo - Premio Rai. Seguono diversi lungometraggi, tra i quali *Lascia stare i santi* e *Scherza con i fanti* con Ambrogio Sparagna presentati al Festival di Venezia. 100 anni della nostra storia (2006), co-diretto con Marco Puccioni è nella cinquina finale dei David di Donatello 2007. Con *L'esercito più piccolo del mondo* (2017) è stato insignito del Nastro d'argento Speciale. Socio fondatore di doc/It e attivo nell'associazione 100autori, insegna "Cinema del reale" al Centro sperimentale di cinematografia di Roma e regia all'MCT-Master in Cinema e Televisione dell'Università Suor Orsola Benincasa di Napoli. Nel 2017 riceve il Premio speciale dei 70 anni del Sindacato e dei Nastri d'argento.

Film and television director, after graduating in Film History and Criticism from the University of Rome "La Sapienza" and obtaining a diploma in Directing from the Centro Sperimentale di Cinematografia, between 1990 and 1998, he directed and produced over twenty documentary films, including "Piccola America", "Lettere dall'America", and "L'America a Roma", which together make up the America Trilogy. In 2001, he directed the Italian-French documentary film "Latina/Littoria 2001", which received recognition as the best non-fiction work at the Turin Film Festival in the same year and the Rai Award at the 2003 Mediterranean Film Festival. Other several feature films, among which "Lascia stare i santi" and "Scherza con i fanti", presented at the Venice Film Festival. The feature film "100 anni della nostra storia" (2006), co-directed with Marco Puccioni, was among the finalists for the 2007 David di Donatello awards. He was awarded the Special Silver Ribbon for "L'esercito più piccolo del mondo" in 2017. As a founding member of doc/It and active in the 100autori association, he teaches "Cinema del reale" at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome and directing at the MCT-Master in Cinema and Television at the Suor Orsola Benincasa University in Naples. In 2017, he received the Special Award for the 70th anniversary from the Union and the Silver Ribbons.

# Visioni Books

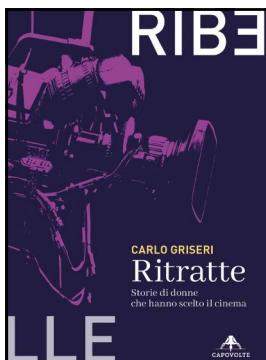


Lunedì 2 Ottobre – Ore 18 | Bar Old Station

**Visioni di Cinema: Massimo Troisi** - Ali Ribelli Editore

Il sesto volume della collana di “Visioni di Cinema – Quaderni di Visioni Corte Film Festival” è dedicato al grande Massimo Troisi. Il suo cinema rappresenta con maestria il dualismo dell’essere umano, mostrando come possano coesistere coraggio e fragilità.

*The sixth volume of the “Visioni di Cinema – Quaderni di Visioni Corte Film Festival” series is dedicated to the great Massimo Troisi. His cinema masterfully portrays the duality of the human being, demonstrating how courage and vulnerability can coexist.*

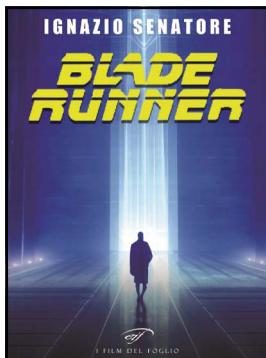


Giovedì 5 Ottobre – Ore 18 | Libreria Il Sole e la Cometa

**“Ritratte” di Carlo Griseri** - Capovolte Editore

Con questo saggio Carlo Griseri ci conduce in un viaggio attraverso le storie di dieci registe che parlano dal margine e che portano sullo schermo le proprie storie personali e politiche, per dare voce alle realtà da cui provengono, per sovvertire linguaggi e sguardi.

*In this essay, Carlo Griseri takes us on a journey through the stories of ten female directors who speak from the margins and bring their own personal and political stories to the screen, giving voice to the realities they come from, and subverting languages and perspectives.*



Venerdì 7 Ottobre – Ore 17 | Libreria Il Sole e la Cometa

**“Blade Runner” di Ignazio Senatore** - Il Foglio Letterario Editore

Sono passati 41 anni e Blade Runner mantiene ancora oggi intatto il suo immutabile fascino. In questo volume, il più completo mai realizzato su questo capolavoro della fantascienza, Ignazio Senatore analizza i punti di contatto tra il film e il volume di Philip K. Dick “Cacciatori di androidi”, al quale è ispirato.

*It's been 41 years, and Blade Runner still retains its unchanging charm today. In this volume, the most comprehensive ever created about this science fiction masterpiece, Ignazio Senatore analyzes the points of contact between the film and Philip K. Dick's novel “Do Androids Dream of Electric Sheep?”, which it is inspired by.*

## Come realizzare un corto: 3 sguardi d'autore

Venerdì 6 Ottobre - Ore 18 | Yacht Café

### INDUSTRY TALK

Panel in collaborazione con AIR3 - Associazione Italiana Registi

Come fare un corto "di successo"? Non esiste una ricetta perfetta per creare un cortometraggio che venga selezionato in tanti festival o che possa vincere molti premi, ma ci sono senz'altro degli accorgimenti che possono fare la differenza nel creare un prodotto audiovisivo di qualità. I relatori di questo panel sono professionisti con diverse competenze e racconteranno il loro punto di vista da esperti nel settore, offrendo diversi consigli nell'ambito della produzione. Non vuole essere una "lezione" cinematografica, ma una sorta di tavola rotonda in cui fornire spunti, suggerimenti, riflessioni e qualche curiosità su tutto il processo produttivo di un film breve. Breve, ma non per questo meno elaborato o complesso.

Relatori:

**Leopoldo Caggiano:** regista, membro del direttivo AIR3, ha realizzato quattro corti che sono stati acquisiti dalla piattaforma streaming Amazon Prime.

**Gianni Aureli:** regista, membro del direttivo AIR3, ha realizzato vari corti. Da uno di questi è nata la produzione del suo secondo lungometraggio, attualmente in lavorazione.

**Domenico Onorato:** regista, associato AIR3. Già finalista a VisioniCorte2018 con un film realizzato grazie al crowdfunding, è vincitore del Bando Corti AIR3 per l'attuale produzione del suo secondo corto.

**Lino Sorabella:** location manager che ha lavorato, tra le altre, per le produzioni di Paolo Sorrentino (The New Pope), Bloodmoon - lo spin off de Il Trono di Spade - Leonardo Pieraccioni, Michela Andreozzi e molti altri.

Modera:

**Carlo Griseri:** critico cinematografico, scrittore, cofondatore di cinemaitaliano.info

## How to make a short film: 3 author's viewpoints

Friday 6 October - 6 pm | Yacht Café

### INDUSTRY TALK

Panel organised in partnership with AIR3 Italian Association of Directors

How to make a 'successful' short film? There is no perfect recipe for creating a short film that may be selected at numerous festivals or win a lot of awards, but for sure there are some tricks that can make a difference in creating a quality audiovisual product. The speakers of this panel are professionals with different skills and will give their expert viewpoints, offering various production tips. It is not intended to be a film 'lesson', but a kind of round table discussion in which they will provide hints, suggestions, reflections and some curiosities on the whole creative procedure of a short film. Short, but no less elaborate or complex.

Speakers:

**Leopoldo Caggiano:** director, AIR3 board member. He made four short films that were acquired by the Amazon Prime streaming platform.

**Gianni Aureli:** director, AIR3 board member. He has made several short films. One of them resulted in the production of his second feature film, which is currently in working progress.

**Domenico Onorato:** director, AIR3 associate. A finalist at VisioniCorte2018 with a movie made doing crowdfunding, he is the winner of the AIR3 Corti Call for Shorts for the current production of his second short film.

**Lino Sorabella:** location manager who has worked on productions by Paolo Sorrentino (The New Pope), Bloodmoon - the spin-off of Game of Thrones - Leonardo Pieraccioni, Michela Andreozzi and many others.

Host:

**Carlo Griseri:** film critic, writer, co-founder of cinemaitaliano.info

## WORKSHOP DI REGIA DIRECTING WORKSHOP

# Contovisioni

*In collaborazione con / In collaboration with "I Tesori dell'Arte"*

Tutor: Ado Hasanovich (regista pluripremiato) e Antonio La Camera (premiato a Venezia80 come miglior corto Sic - Settimana della Critica)

**Per info: [segreteria@visionicorte.it](mailto:segreteria@visionicorte.it) | For more information, please contact: [segreteria@visionicorte.it](mailto:segreteria@visionicorte.it)**

Il workshop ha l'obiettivo di insegnare ai partecipanti come realizzare un cortometraggio professionale attraverso una formazione pratica. Gli iscritti impareranno gli aspetti basilari del cinema, ovvero come scrivere un soggetto, organizzare le riprese e come dare le indicazioni alla troupe. Il workshop sarà diviso in tre fasi:

**Pre-produzione:** scrivere un soggetto, casting degli attori e prove filmate, stesura dello storyboard, sopralluoghi e organizzazione delle riprese.

**Produzione:** riprese del corto. I partecipanti saranno divisi in settori cinematografici e ognuno di loro sarà responsabile del ruolo diverso.

**Post produzione:** montaggio audio e video, revisione del materiale girato, montaggio delle immagini, del suono e delle musiche. I partecipanti saranno coinvolti in questa fase anche da remoto e il cortometraggio sarà presentato al pubblico a Visioni Corte 2024. Un prodotto audiovisivo reale che coinvolge il territorio dalla scrittura allo schermo.

*The workshop aims to teach participants how to make a professional short film through practical training. They will have the opportunity to learn the basic aspects of filmmaking, such as how to write a screenplay, how to organise shoots and how to provide directions to the crew. The workshop will be divided into three phases:*

**Pre-production:** writing a screenplay, casting the actors and filming rehearsals, writing the storyboard, location scouting and organising the shoot.

**Production:** shooting the film. The participants will be divided into film sections and each of them will be responsible for a different role.

**Post production:** audio and video editing: reviewing the material shot, editing images, sound and the music. For this phase the participants will also be actively involved remotely and the short film will be presented to the public at Visioni Corte 2024. A real audiovisual product that engages with the local community from script to screen.



[www.visionicorte.it](http://www.visionicorte.it) |    

SOTTO L'ALTO PATROCINIO DI



CON IL CONTRIBUTO DI



CON IL PATROCINIO DI



PARTNER



PARTNER TECNICI



MEDIA PARTNER

